いわて国際交流 世界はともだち

2026
10
Autumn



特集

秋のイベントを楽しもう！

教えて!いわてとあなたのこと(詳しくはP.6で)
More details on page 6/ 詳情页面P6
岩手医療通訳協会(IMIA)左:スカーレット・バングレーさん、右:小田島 真理さん

編集・発行
公益財団法人 岩手県国際交流協会
Iwate International Association

〒020-0045 盛岡市盛岡駅西通1-7-1 キオクシア アイーナ5F 国際交流センター
開館時間 9:00～20:00　休館日 年末年始、その他
TEL 019-654-8900　FAX 019-654-8922　URL https://iwate-ia.or.jp
Webサイト



いわて外国人県民相談・支援センター

困っていること、わからないこと、話してみませんか？外国語での相談もできます。（※要予約）詳しくは、岩手県国際交流協会のホームページを見るか、下記にお問い合わせください。

Eメール▼

▪ＴＥＬ：019-654-8900（岩手県国際交流協会）

一般相談の窓口　毎日（休館日を除く）　9：00～20：00
行政書士相談日　毎月第2、第4金曜日　13：00～16：00
岩手弁護士会による外国人相談 11月18日（水）15:00～18:00

ちゃっとランド「キャンディランド」

「第13回いわて親子フェスティバルinキオクシア アイーナ」に合わせて、ちゃっとランドを開催します。親子で一緒に体を動かしてアメリカの大人気ボードゲームを楽しむことができます。

▪主 催：岩手県国際交流協会
▪日 時：2026年10月12日（月・祝）10：00～15：00
▪会 場：キオクシア アイーナ6階 団体活動室４
▪費 用：無料
▪申 込：予約不要
▪ＴＥＬ：019-654-8900（岩手県国際交流協会）

仙台出入国在留管理局による無料相談会

仙台出入国在留管理局の職員に在留資格や出入国について直接相談できます。

▪主 催：岩手県国際交流協会（共催：釜石市）
▪日 時：2026年10月20日(火)13:00～16:00
▪会 場：釜石市役所（釜石市天神町5-20）
▪費 用：無料
▪申 込：電話か申込みフォームからお申込みください。
※締切日　2026年10月13日17:00
▪ＴＥＬ：019-654-8900（岩手県国際交流協会）

外国人のための県内就職ガイダンス

就職活動や就職後に学んだことなどの体験談や、就職に係る在留資格について必要な知識を学びます。

▪主 催：いわてグローカル人材育成推進協議会
▪日 時：2026年11月1日（日）13：30～15：30
▪会 場：キオクシア アイーナ６階　団体活動室１
▪費 用：無料　▪定員：30名程度
▪申 込：右のQRコードからお申込みください。
※定員に達した場合はグローバルキャリア参加者を優先とさせていただきます。
▪ＴＥＬ：019-654-8900（岩手県国際交流協会）

もりおか国際運動会

国や世代を越えてチームを組み、日本の運動会競技を通じて国際交流を楽しみます。

▪主 催：盛岡国際交流協会
▪日 時：2026年11月8日（日）10：00～13：00
▪会 場：西部公民館（盛岡市南青山町６－１）プレーホール
▪費 用：100円
▪申 込：ホームページに記載の応募フォームにて受け付けています。
▪ＴＥＬ：019-626-7524（盛岡国際交流協会）
▪ホームページ：https://www.mira-morioka.com/

2026ワン・ワールド・フェスタinいわて

誰でも気軽に参加できる国際交流のお祭りです。それぞれの国の文化や遊び、食文化などを紹介します。

▪主 催：岩手県国際交流協会
▪日 時：キオクシア アイーナ4階・5階
▪会 場：2026年11月15日（日）10：00～15：00
▪費 用：無料
▪申 込：予約不要
▪ＴＥＬ：019-654-8900（岩手県国際交流協会）

最新情報▼

2026グローバルキャリアフェアin岩手

グローバルな人材を求める県内企業と、県内留学生やJETプログラム参加者等との交流・出会いの場です。

▪主 催：いわてグローバカル人材育成推進協議会
▪日 時：2026年12月5日（土）13：00～16：00
▪会 場：ツガワ未来館アピオ　岩手産業文化センター
▪費 用：無料
▪申 込：右のQRコードからお申込みください。
※締切日　2026年11月23日（月）
▪ＴＥＬ：019-654-8900（岩手県国際交流協会）

Iwate Support Center for Foreign Residents

For things troubling or confusing, we are here to talk with you. Consultations in Japanese and other languages are available.(* Reservations required) For details, please check Iwate Internaional Association website or contact us.

Email▼

- TEL : 019-654-8900 (Iwate International Association)

General consultaion : Everyday, 9:00am～8:00pm
VISA consultaion : Every 2nd & 4th Friday, 1:00pm～4:00pm
Legal consultation : Nov 18 (Wed), 3:00pm～6:00pm

2026 One World Festa in Iwate

We will introduce you to the culture and cuisine of each country. You can try out games from around the world.

- Organizer : Iwate International Association
- Date&Time : November15(sun)10:00am～3:00pm
- Venue : KIOXIA aiina 4F・5F
- Free
- No Reservations required
- TEL : 019-654-8900 (Iwate International Association)

Homepage▼

Employment Guidance for Foreign Nationals

Job Search Guidance for Foregin Residents in Iwate
(Gobal Career Fair Pre-Orientation)

- Organizer : Iwate Glocal Human Resources Development Promotion Council (within the Iwate International Association)
- Date&Time : November 1, (Sun) 1:30pm～3:30pm
- Venue : KIOXIA aiina 6F Group Activity Room1
- 30 people
- Reservations required (Please scan the QR code)
- Deadline : October 26, 2026 (Mon)
- TEL : 019-654-8900 (Iwate International Association)

Free Consultation with the Immigration Bureau

You can consult directly with staff members at the Sendai regional immigration bureau.

- Organizer : Iwate International Association
- Date&Time : October20(Tue)1:00pm～4:00pm
- Venue : Kamaishi City Hall Consoulation room (5-20,Tenjin-cho,Kamaishi-shi)
- Free
- Reservations required (Please scan the QR code)
- TEL : 019-654-8900 (Iwate International Association)

岩手县外国居民咨询・支援中心

有烦心事、有搞不懂的事，要不要说出来聊聊？也可以用外语咨询。（※需预约）详情请查看岩手县国际交流协会官网，或通过以下方式联系我们。

·电话：019-654-8900（岩手县国际交流协会）

电子邮件▼

常规咨询窗口：每天（闭馆日除外）9:00～20:00
行政书士咨询日：每月第2、第4个周五 13:00～16:00
岩手县律师协会外国人咨询：11月18日(周三)15:00～18:00

2026同一个世界庆祝日in岩手

人人都能轻松参与的国际交流庆典。现场介绍各国的文化、游戏和饮食等。

- 主办方：岩手县国际交流协会
- 日 期：2026年11月15日（周日）10:00～15:00
- 会 场：KIOXIA aiina4楼・5楼
- 費 用：免费
- 申 请：无需报名
- 电 话：019-654-8900（岩手县国际交流协会）

首页▼

面向外国人的县内就业指导会

分享求职及入职后的经验心得，并讲解与就业相关的在留资格所需的必备知识。

- 主办方：岩手全球人才培养推进协议会
- 日 期：2026年11月1日（周一）13:30～15:30
- 会 场：KIOXIA aiina 6楼　团体活动室1
- 費 用：免费
- 申 请：请扫右侧二维码报名。

※报名人数达到上限时，将优先安排“全球职业（Global Career）”项目的参加者。

- 电 话：019-654-8900（岩手县国际交流协会）

仙台出入国在留管理局 免费咨询会

可就在留资格及出入境事宜，直接向仙台出入国在留管理局的工作人员咨询。

- 主办方：岩手县国际交流协会（协办：釜石市）
- 日 期：2026年10月20日 13:00～16:00
- 会 场：釜石市政府（釜石市天神町5-20）
- 費 用：免费
- 申 请：请通过电话或报名表单报名。
- 电 话：019-654-8900（岩手县国际交流协会）



秋の楽しいイベント！

Fun events in autumn　秋季趣味

第13回いわて親子フェスティバルinキオクシア アイーナ

毎年大勢の親子でにぎわう楽しいイベントです。アイーナ全体でさまざまな企画が行われますが、岩手県国際交流協会は、実物大ボードゲーム「キャンディランド」というコーナーを担当します。親子で一緒に体を動かして、アメリカの大人気ボードゲームを楽しみましょう！

- 開催日時：10月12日（月・祝）10：00～15：00
- 会場：キオクシア アイーナ6階 団体活動室4
- 予約不要・参加費無料



昨年の様子

This is a fun event that draws large crowds of parents and children every year. Activities will take place throughout the aiina complex. The Iwate International Association will be hosting a "Life-Sized Candy Land" board game zone. Come and enjoy this hugely popular American board game with your family—it involves moving your bodies and having fun together!

- Date & Time: October 12 (Mon/Holiday), 10:00 AM ～3:00 PM
- Venue: Kioxia aiina 6F, Group Activity Room 4
- No reservation required; participation is free.

这是每年吸引众多亲子，热闹又好玩的活动。
アイーナ全馆都会举办各种活动，其中岩手县国际交流协会责真人版棋盘游戏 糖果乐园专区。
快来和孩子一起，动起身体，畅玩这款风靡美国的人气棋盘游吧！

- 时间：10月12日(周一・节假日)10:00～15:00
- 地点：アイーナ 6楼 团体活动室4
- 无需预约，免费参加

2026グローバルキャリアフェアin岩手

グローバルな人材を求める県内企業と県内留学生やJETプログラム参加者等との交流・出会いの場です。例年と同様に、ふるさといわて定住財団主催「いわて就職マッチングフェアIV」と連携して実施します。県内企業について知り、そこで働く方と直接話ができる貴重な機会ですので、ぜひご参加ください。

- 開催日時：12月5日（土） 13:00～16:00
- 会場：ツガワ未来館アピオ 岩手産業文化センター
- 申込が必要です。詳細は、いわてグローカル人材育成推進協議会のホームページ（https://iwate-glocal.jp/）をご覧ください。



参加申込はこちら！

This event offers a venue for interaction and networking between local companies seeking global talent and international students or JET Program participants in the prefecture. As in previous years, it is being held in conjunction with the "Iwate Employment Matching Fair IV," organized by the Furusato Iwate Settlement Foundation. This is a valuable opportunity to learn about local companies and speak directly with the people who work there, so we encourage you to attend.

- Date & Time: December 5 (Sat), 1:00 PM ～ 4:00 PM
- Venue: Tsugawa Miraikan Apio (Iwate Industrial & Cultural Center)
- Registration is required. Please visit the Iwate Glocal Human Resource Development Promotion Council website (https://iwate-glocal.jp/) for details.

这是为寻求全球化人才的县内企业、与县内留学生及 JET 项目参加者搭建交流、相遇的平台。与往年一样，本次与故乡岩手定住财团主办的“岩手就职配对会IV”联动举办。这是了解县内企业、并与在职员工直接交谈的宝贵机会，欢迎踊跃参加。

- 时间：12月5日(周六)13:00～16:00
- 地点：ツガワ 未来馆 アピオ 岩手产业文化中心
- 需要报名。详情请查看岩手全球化人才培养推进协议会官网（https://iwate-glocal.jp/）。

2026 ワン・ワールド・フェスタ in いわて

今年のテーマ「世界が身近に！岩手に暮らす外国人のみなさんが大集合！」

誰でも気軽に参加できる国際交流のお祭り「ワン・ワールド・フェスタinいわて」は、今回で21回目を迎えます。それぞれの国の文化や遊び、食文化などを紹介します。世界の遊びを体験したり、アートに触れたり、知らない文化の発見や出会いが待っています。みなさまに楽しんでいただけるように楽しいイベントを準備しています。ぜひ、遊びに来て、世界とつながってみませんか？

- 開催日時：11月15日（日）10：00～15：00
- 会場：キオクシア アイーナ4階、5階
- 予約不要・参加費無料

開催プログラム

フェスタで世界探検！ミッションラリー

～ミッションをこなして、景品をもらおう！～

5F　アジア・中東エリアがあり、見て、遊んで、味わって、豊かな文化を体感してください♪

4F　欧州・北米・中南米・アフリカエリアがあり、クイズや民族衣装、アクティビティなどをとおして各国の文化を心ゆくまでお楽しみください！

キッズエリア　“アンダー・ザ・シー”海の世界をテーマにした、クラフト作りやゲームなど、楽しい体験ができます。

ボランティア募集中！

高校生以上の方、日本語で会話できる方を対象にボランティアを募集しています。詳しくは右のQRコードからHPをご覧ください。



2025ワン・ワールド・フェスタの様子

This year's theme: "The World is Right Here! A Grand Gathering of Foreign Residents Living in Iwate!"

"One World Festa in Iwate" is an international exchange festival open to everyone. This marks the 21st edition of the event. We will showcase the cultures, games, and culinary traditions of various countries. Experienc games from around the world, engage with art,discover new cultures, and meet new people. We are preparing a fun-filled program for everyone to enjoy. Why not come along and connect with the world?

- Date & Time: November 15 (Sun), 10:00 AM ～ 3:00 PM
- Venue: KIOXIA aiina, 4th and 5th Floors
- No reservation required; participation is free.

Event Program

Explore the World at the Festa!

Mission Rally :Complete the missions posted around the venue to win a prize!

5F: Asia & Middle East Area – See, play, taste, and experience the rich cultures of Asia and the Middle East.

4F: Europe, North America, Central & South America, and Africa Area – Enjoy the cultures of these regions to the fullest through quizzes, traditional costume activities, and more!

Kids' Area ("Under the Sea"): Enjoy fun activities themed around the underwater world, including crafts and games.

今年的主题——“世界近在身边！住在岩手的外国朋友大集合！”

人人都能轻松参与的国际交流庆典“One World Festa in 岩手(一个世界节)”，今年迎来第21届。现场介绍各国的文化，游戏和饮食等。您可以体验世界各地的游戏，接触艺术，遇见未知的文化，结识新的朋友。我们准备了丰富有趣的活动，让大家玩得尽兴。快来玩，来和世界连接吧！

- 时间：11月15日(周日)10:00～15:00
- 地点：キオクシア アイーナ 4楼、5楼
- 无需预约，免费参加

活动项目

在节庆里探险世界！任务拉力赛

完成会场内张贴的各项任务，就能领取奖品！

5楼　设有亚洲・中东展区，看一看、玩一玩、尝一尝，尽情感受亚洲与中东的丰富文化♪

4楼　设有欧洲・北美・中南美・非洲展区，通过知识问答、民族服饰体验等活动，尽情领略各国文化！

儿童区　“海底世界”以大海为主题，可以做手工、玩游戏，体验各种乐趣。

教えて！いわてとあなたのこと

Tell Me! Iwate And You
请告诉我！你和岩手县的故事！

岩手県内で活躍する外国人や、多文化共生に関わっている方々を紹介します。

Here, we will introduce foreign nationals active in Iwate Prefecture and who are involved in supporting multicultural coexistence.

我们来介绍一下在岩手县内积极参与多文化共生的外国人。

今回紹介するのは、心の不安に寄り添おうと医療通訳の勉強をされている スカーレット バングレーさんです。

Interviewee



スカーレット バングレー
アメリカ出身
Scarlett Bangley
(American/美国人)

―どんなお手伝いをしていますか？

外国人の方に頼まれて病院に付き添う医療通訳のボランティアをしています。

―始めたきっかけは何ですか？

元々は、保育補助の資格を持っていて、保育園で働いていました。ある日、同じ会社内にある内科クリニックのスタッフから「英語できるでしょ？」と声をかけられ、ハローキティのエプロン姿のまま、初めて医療通訳のボランティアをしました。当時は専門用語も分からず、自分が普段病院を受診するときに使うような簡単な言葉で通訳をしていました。その経験を通じて「ゆくゆくは専門の医療通訳ができる人になりたい」、「寂しい気持ちや不安を抱いてる患者さんの気持ちに寄り添えるサポーターになりたい」と強く思うようになりました。

―やりがいを感じたときはどんなときですか？

一番は、外国人の方が無事に治療を受けられて、本人の焦りや不安を取り除くことができたと感じたとき私自身も嬉しくなりました。病院の受付では、問診票のほとんどが漢字ばかりで外国人患者さんにとっては大きなハードルです。患者さんは日本語を書くことが難しく、自分の症状を上手く説明できないため、診てもらえないこともあります。そのため、患者さんも病院側もお互いにもどかしさを感じ、不安を抱いてることが多いです。だからこそ、医療通訳ボランティアとして受付で手続きをサポートして、薬の処方について詳しい説明をすることで、患者さんの焦りや不安を取り除くお手伝いをしたいと思います。

―ボランティアとして印象に残っているエピソードがあれば教えてください。

医療通訳ボランティアとして患者さんと病院に付き添うことがあるのですが、その中でも腰の痛みで診察した患者さんが印象に残っています。「早く治したい」という焦りと言葉が通じない不安から、ちょっとしたことで感情的になってしまう状態でした。また、日本の医療保険制度の仕組みを知らないため、「高額医療費を請求されるかのではないか」という費用面での不安が大きかったようです。そこで私は、診察の内容だけでなく、日本の公的医療保険について丁寧に説明をしました。仕組みを理解した患者さんはすっと表情が和らぎ、気持ちを落ち着かせてくれました。海外と日本の医療制度の違いを伝えることで、患者さんは安心して治療に専念できました。医療通訳ボランティアは病院を受診する外国人患者さんと医療機関の間に入って言葉のサポートをするだけでなく、患者さんの「心からの安心」を取り戻すお手伝いだと実感しました。

―最後に、読者に向けてメッセージをお願いします。

私は、岩手医療通訳協会に所属しており、月1回医療通訳に関する勉強会を行っています。外国人の支援やサポートにご興味がある方は参加をお待ちしています。

外国人の方へ「一人じゃないよ!!」私たちのコミュニティを使って皆さんが治療を受けられるお手伝いをします。

※「岩手医療通訳協会(IMIA)」

日本語担当：小田島 真理/英語担当：スカーレット・バングレー

お問い合せ先：IwateMedical@gmail.com

Today, we'd like to introduce Ms. Scarlett Bangley, who is studying to become a medical interpreter in an effort to support those struggling with anxiety.

—What kind of work do you usually do?

I volunteer as a medical interpreter, accompanying foreign patients to the hospital at their request.

—What inspired you to start this line of work?

I originally held a childcare assistant certification and worked at a daycare center. One day, a staff member at an internal medicine clinic located within the same building approached me and asked, "You speak English, right?" So, still wearing my Hello Kitty apron, I volunteered as a medical interpreter for the very first time. At the time, I didn't know any medical terminology, so I interpreted using simple words—the kind I'd use when I went to the doctor myself. Through that experience, I developed a strong desire to "eventually become a professional medical interpreter" and to "be a supporter who can empathize with patients feeling lonely or anxious."

—When do you feel a sense of fulfillment?

Above all, I feel happy when I sense that a foreign patient has successfully received treatment and that I've been able to alleviate their anxiety and frustration. At the hospital reception desk, most of the medical history forms are filled with kanji, which poses a major hurdle for foreign patients. Since it's difficult for them to write in Japanese and they can't explain their symptoms well, there are times when they aren't even seen by a doctor. As a result, both the patients and the hospital staff often feel frustrated and anxious. That is precisely why, as a medical interpretation volunteer, I want to help alleviate patients' anxiety and frustration by assisting with reception procedures and providing detailed explanations about medication prescriptions.

—Please share any memorable experiences you've had as a volunteer.

As a medical interpretation volunteer, I sometimes accompany patients to the hospital, and one patient I saw for lower back pain left a particularly strong impression on me. Driven by a desire to "get better quickly" and anxiety over the language barrier, the patient would become emotional over even minor issues. Additionally, because they were unfamiliar with how Japan's health insurance system works, they seemed very anxious about the cost, worrying, "Will I be billed for high medical expenses?" So, I took the time to explain not only the details of the examination but also Japan's public health insurance system. Once they understood how it worked, their expression immediately softened, and they were able to calm down. By explaining the differences between healthcare systems in other countries and Japan, I was able to help the patient feel at ease and focus on their treatment. I truly realized that being a medical interpretation volunteer isn't just about acting as a bridge between foreign patients visiting hospitals and medical institutions to provide language support—it's also about helping patients regain a "sense of genuine peace of mind."

—Finally, please share a message with our readers.

I am a member of the Iwate Medical Interpreters Association, where we hold monthly study sessions on medical interpretation. If you're interested in supporting foreign residents, we'd love for you to join us.

To our international friends: "You're not alone!!" We'll use our community to help you receive the treatment you need.

*"Iwate Medical Interpretation Association (IMIA)"

Japanese Contact: Mari Odashima / English Contact: Scarlett Bangley

Contact: IwateMedical@gmail.com

这次要介绍的，是为了能陪伴他人、抚平内心不安而学习医疗翻译的斯嘉丽·班格雷（Scarlett Bangley）女士。

—你平时提供的是什么样的帮助？

我做的是医疗翻译志愿者，应外国朋友的请求陪同他们去医院看病。

—当初是什么契机开始的？

我原本有保育辅助的资格，在幼儿园工作。有一天，公司内一家内科诊所的工作人员问我："你会英语吧？"，我就穿着那身Hello Kitty的围裙，第一次做了医疗翻译志愿者。当时我连专业术语都不懂，只能用自己平时看病时会用的简单词句来翻译。正是这段经历让我下定决心："将来我想成为能胜任专业医疗翻译的人""想成为一个能贴近患者、抚平他们孤独与不安的志愿者"。

—什么时候会让你觉得这件事很有意义？

最有成就感的，是看到外国朋友顺利接受了治疗、感到自己帮他们卸下了焦虑和不安的时候，我自己也会跟着开心起来。在医院挂号处，问诊单几乎全是汉字，对外国患者来说是一道很高的门槛。患者不太会写日语，没法把症状说清楚，有时甚至因此没法就诊。这样一来，患者和院方彼此都很着急、都不安。正因如此，我希望能作为医疗翻译志愿者，在挂号处协助办手续、把用药说明讲清楚，帮患者卸下焦虑和不安。

—有没有让你印象特别深的经历？

作为医疗翻译志愿者陪患者去医院时，有一位因腰痛来就诊的患者让我印象很深。他既有"想快点治好"的焦急，又因为语言不通而不安，一点小事就容易情绪激动。而且因为不了解日本医疗保险制度，他似乎特别担心费用，怕"会不会被收取一大笔高额医疗费"。于是我不只翻译了诊疗内容，还仔细给他讲解了日本的公共医疗保险。弄明白了制度之后，患者的表情一下子就舒展开了，情绪也平静了下来。把海外和日本医疗制度的差异讲清楚，患者就能安心专注于治疗。我真切体会到，医疗翻译志愿者不只是站在外国患者和医疗机构之间做语言上的支持，更是在帮患者找回那份"发自内心的安心"。

—最后，请对读者说几句吧。

我隶属于岩手医疗翻译协会，每月进行一次医疗翻译相关的学习。如果你对帮助、支援外国人有兴趣，我们随时欢迎你来参加。

也想对在日的外国朋友说一句："你不是一个人!!"请借助我们这个社区，让我们帮你顺利接受治疗。

※"岩手医疗翻译协会(IMIA)"

日语负责：小田岛 真理／英语负责：斯嘉丽·班格雷(Scarlett Bangley)

咨询联系：IwateMedical@gmail.com

CIR＆岩手県国際交流協会職員に聞いてみた

私の国、ホントはこうなんです！

This Is What My Country Is Really Like!
其实我的国家是这样的！

今回のテーマ

サービス

Theme: Service
主题：有关服务

ひとつのトピックについて、日本にいるとなかなかわからない各国事情を、体験談を交えながら紹介してもらいます。
Coordinators for International Relations (CIRs) and staff members of the Iwate International Association share their personal experiences to shed light on the circumstances in various countries regarding a specific topic.
针对一个话题，让国际交流员和岩手县国际交流协会的工作人员结合自身经历，介绍在日本不太知晓的海外状况。

この人に聞いてみた



岩手県国際交流員（CIR）
リアムさん（アメリカ出身）
Wong Liam (American/美国人)
Coordinator for International Relations/岩手县国际交流员

チップは必須

アメリカでは、チップで生計を立てている人もいるので、レストランの店員、タクシー運転手、ホテルの清掃員からサービスを受けた際には必ずチップを払います。相場は場面により異なりますが、料金の15～20%です。フードデリバリーのサービスに対して、以前はチップが必須ではなかったと思いますが、最近では支払うのが普通です。デリバリー担当者から、「チップはいくらいただけますか？」と直接聞かれることもありますよ！

Tipping is Required

In the U.S., some service workers rely on tips for their livelihood, so I always tip when I receive service—whether from restaurant staff, taxi drivers, hotel housekeepers, or so on. The standard amount varies depending on the situation, but it's typically 15–20% of the total bill. For food delivery services, I don't think tipping used to be mandatory, but these days it's common practice. Delivery drivers might even ask you directly, "How much would you like to leave as a tip for me?"

小费是必须的

在美国，有些人是靠小费维持生计的，所以只要接受了来自餐厅服务员、出租车司机、酒店清洁人员的服务一定会付小费。行情因场合而异，一般是费用的15~20%。至于外卖配送服务，以前并不是非付不可，但最近付小费已经很普遍了。有时配送员还会直接问你："请问小费能给多少呀？"

この人に聞いてみた



岩手県国際交流員（CIR）
アナベルさん（イギリス出身）
Suckling Annabel (United Kingdom/英人)
Coordinator for International Relations/岩手县国际交流员

礼儀としてのチップ

イギリスでは、すべてのサービスに対してチップを払う必要はないと思いますが、レストランでの食事の際は払うのが普通です。相場は料金の10～15%で、支払方法はクレジットカード決済が一般的です。クレジットカードの決済画面で、チップとして支払う金額の率を選択できますので、自分の希望する率を選んで支払います。サービスが悪い場合は、チップの金額を下げることもできますが、全く渡さないのは失礼だと感じます。

Tipping out of Courtesy

In the UK, I don't think you have to tip for every service, but it's customary to tip when dining at a restaurant. The standard amount is 10–15% of the bill, and it's common to pay by credit card. On the credit card payment screen, you can select the percentage you wish to pay as a tip, so you simply choose your preferred rate and pay. If the service is poor, you can reduce the tip amount, although I personally feel it's rude not to leave any tip.

作为礼节的小费

在英国，我觉得并不是所有服务都得付小费，但在餐厅吃饭时通常是要付的。行情是费用的10~15%，一般用信用卡结算。在信用卡结算界面上可以选择小费的比例，选自己想给的比例付款就行。如果服务不好，也可以把小费金额调低，不过一分不给会让人觉得很失礼。